



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
83 Fennell Street
North Parramatta NSW 2151
Australia
T +61-2 9890 8696
F +61-2 9890 8439
sales@mediaustralia.com.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: +32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicana.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejlegardsvej 59
2665 Vallensbaek Strand
Denmark
T +45-70 25 56 10
F +45-70 25 56 20
kundeservice@sw.dk
www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
C/Canigo 2-6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp



medi

medi Shoulder sling

SchulterSchlinge zur Lagerung in
Innenrotation; 0° Abduktion · Internal
rotation support; 0° abduction

Gebrauchsanweisung. Instructions for use.

Mode d'emploi. Instrucciones de uso.

Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso.

Gebbruksaanwijzing. Návod k použití.

Uputa za uporabu. Инструкция по использованию.

Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής. Használati

útmutató. Uputstvo za upotrebu. دليل الاستخدام.

Инструкція з використання. 使用说明. שימוש. הוראות שימוש.

Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device **MD** is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicitar ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornito. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzarlo sempre secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

Důležité informace

Zdravotnický prostředek **MD** je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja

Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagodje, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod ne nosite na otvorenim ranama te ga koristite samo prema medicinskim uputama.

Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.



4 026398 469447



41.548 / 07/2022

medi. I feel better.



1



2



3



4



5

Deutsch

medi Shoulder sling

Zweckbestimmung

medi Shoulder sling ist eine Schultergelenkorthese zur Immobilisierung in definierter Position.

Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Ruhigstellung des Schultergelenks in Innenrotation notwendig ist, wie z. B.:

- Konservativ bei vorderer Schulterluxation / chronischer vorderer Subluxation
- Nach Rotatorenmanschetten-Rekonstruktion
- AC-Gelenksprengung (konservativ, postoperativ)
- Scapulafraktur (konservativ, postoperativ)
- Proximaler Humeruskopffraktur (konservativ, postoperativ)

Kontraindikationen

- Alle Indikationen, bei denen eine Abduktion und/oder Außenrotation benötigt wird.
- Konservative und postoperative Therapie der hinteren Schulterluxation

Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.
ul. Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
No. 277, Long Lan Road
Xuhui District
200232 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 50582319
F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal İc ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No:16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Vorgesehene Patientengruppe

Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Anziehenanleitung

- Öffnen Sie die Klettverschlüsse
- Legen Sie den Arm der verletzten Schulter in die Tasche. (Bild 1)
- Legen Sie die beiden Schultergurte gekreuzt über den Oberkörper und legen Sie sie über die Schulter. (Bild 2)
- Greifen Sie eines der beiden Gurtenden und kletten Sie es vorne auf die Tasche. (Bild 3)
- Wiederholen Sie dies mit dem zweiten Gurt.
- Bei Bedarf, bzw. zur besseren Fixierung (vor allem nachts), können Sie den breiten Gurt zusätzlich anbringen. Kletten Sie ihn hinten (am Ellbogen) an der Tasche fest und führen Sie ihn zuerst um den Bauch, dann um den Rücken. Die Hand sollte dabei frei bleiben. (Bild 5).

Pflegenhinweise

Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand, oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis

Bitte die Orthese trocken lagern und vor direkter Sonnenstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung

Polyamid

Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.


Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



Ihr medi Team

wünscht Ihnen schnelle Genesung

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert. Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code  gewährleistet.

medi Shoulder sling

Intended purpose

The medi Shoulder sling is a shoulder joint support for immobilising the shoulder in a defined position.

Indications

All indications where immobilization of the shoulder joint in internal rotation is necessary, such as:

- For conservative treatment for anterior dislocated shoulder / chronic anterior subluxation
- Following rotator cuff repair
- Separated shoulder (conservative, post-operative)
- Scapular fracture (conservative, post-operative)
- Proximal humeral head fracture (conservative, post-operative)

Contraindications

- All indications that specifically require abduction and/or external rotation
- Nonsurgical and postoperative treatment of posterior shoulder luxation

Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended patient groups

Healthcare professionals should provide care to the adults and children,

applying the available information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Fitting instructions

- Undo the hook-and-loop fastener
- Place the arm with the injured shoulder in the bag. (picture 1)
- Place the two shoulder straps crosswise across your upper body and place them over the shoulders. (picture 2)
- Take one of the two strap ends and attach it onto the bag at the front. (picture 3)
- Do the same with the second strap.
- If necessary, or to attach it more firmly (especially at night), you can also use the wide strap. Attach it to the back of the bag (at the elbow) and wrap it around the stomach, then around the back. Your hand should be left free to move. (picture 5).

Care instructions

Hook and loop fasteners should be closed for washing. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric conditioners.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions

Keep the brace in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material

Polyamide

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.

**Your medi Team**

Wishes you a quick return to full fitness.

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code **UDI**.

medi Shoulder sling

Utilisation prévue

medi Shoulder Sling est une orthèse pour l'articulation de l'épaule destinée à l'immobiliser dans une position définie.

Indications

Toutes les indications pour lesquelles une immobilisation de l'articulation de l'épaule en rotation interne est nécessaire, par exemple :

- Traitement conservateur de la luxation antérieure de l'épaule / de la subluxation antérieure chronique
- Après une reconstruction de la coiffe des rotateurs
- Luxation acromio-claviculaire (traitement conservateur/postopératoire)
- Fracture de l'omoplate (traitement conservateur/postopératoire)
- Fracture proximale de la tête de l'humérus (traitement conservateur/postopératoire)

Contre-Indications

- Toutes les indications pour lesquelles une abduction et/ou une rotation externe est nécessaire
- Traitement conservateur et postopératoire de la luxation postérieure de l'épaule

Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/

démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Groupe de patients prévu

Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Mode d'emploi

- Ouvrez les fermetures agrippantes
- Enfilez le bras de l'épaule blessée dans la poche. (Figure 1)
- Posez les deux sangles d'épaule en croix au-dessus du thorax et placez-les par-dessus l'épaule. (Figure 2)
- Prenez l'un des deux bouts de sangle et fixez-le devant sur la poche. (Figure 3)
- Répétez l'opération avec la deuxième sangle.
- En cas de besoin ou pour améliorer la fixation (surtout pour la nuit), vous pouvez fixer également la sangle large. Fixez-la au dos (au coude) sur la poche et faites-la passer d'abord autour du ventre et ensuite autour du dos. La main doit rester libre. (Figure 5).

Conseils d'entretien

Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition

Polyamide.

Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage

Vous pouvez éliminer le produit avec les ordures ménagères.



Votre équipe medi

vous souhaite un prompt rétablissement.

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). Le code UDI **UDI** permet le suivi du produit.

medi Shoulder sling

Finalidad

medi Shoulder sling es una órtesis de hombro para inmovilizar una determinada postura.

Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera la inmovilización de la rotación interna de la articulación del hombro, p. ej.:

- Conservadora en la luxación anterior del hombro/subluxación anterior crónica
- Tras la reconstrucción del manguito rotador
- Dislocación de la articulación acromioclavicular (conservadora, posoperatoria)
- Fractura escapular (conservadora, posoperatoria)
- Fractura proximal de cabeza del húmero (conservadora, posoperatoria)

Contraindicaciones

- Todas las indicaciones en las que se precise una abducción y/o rotación externa
- Tratamiento conservador y posoperatorio en la luxación posterior del hombro

Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes previsto

Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Instrucciones de colocación

- Abrir los cierres de gancho.
- Colocar el brazo del hombro lesionado en el soporte. (Figura 1)
- Cruzar las dos correas de hombro sobre el pecho y pasarlas por encima del hombro. (Figura 2)
- Coger uno de los dos extremos de la correa y pegarlo sobre la cara frontal del soporte. (Figura 3)
- Repetir estos pasos con la segunda correa.
- Si es necesario, o para una mejor sujeción (sobre todo por la noche), se puede colocar adicionalmente la correa ancha. Pegar la parte posterior de la correa ancha sobre el soporte a la altura del codo y rodear con ella primero el vientre y después la espalda. La mano debe quedar libre. (Figura 5).

Instrucciones de cuidado

Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente medi clean, o en modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Conservación

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición

Poliamida.

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.

**Su equipo medi**

le desea una pronta recuperación.

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código UDI UDI.

medi Shoulder sling

Finalidade

A medi Shoulder sling é uma ortótese para a articulação umeral para a imobilização na posição definida.

Indicações

Todas as indicações em que é necessária uma imobilização da articulação do ombro na rotação interna, como, por exemplo:

- Não-operativo em caso de luxação dianteira do ombro/subluxação dianteira crónica
- Após a reconstrução da coifa dos rotadores
- Estiramento da articulação acromioclavicular (não-operativo, pós-operatório)
- Fratura da escápula (não-operativo, pós-operatório)
- Fratura proximal da cabeça do úmero (não-operativo, pós-operatório)

Contra-indicações

- Todas as indicações nas quais é necessária uma abdução e/ou rotação externa
- Terapia não-cirúrgica e pós-operatória da luxação posterior do ombro

Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Grupo de pacientes previsto

Em função das dimensões/tamanhos disponíveis e das funções/ indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

Instruções de utilização

- Abrir os fixadores de gancho.
- Colocar o braço correspondente ao ombro lesionado na bolsa (Imagem 1).
- Passar as duas correias para ombro, cruzadas, pelo tórax e pelo ombro (Imagem 2).
- Prender uma das duas extremidades das correias e prender o fixador à frente, na bolsa (Imagem 3).
- Repetir o procedimento com a segunda correia.
- Caso necessário, ou se for pretendida uma melhor fixação (sobretudo durante o período da noite), pode ser aplicada adicionalmente a correia mais larga. Fechar o fixador da correia, atrás (junto ao cotovelo), na bolsa, passá-la pelo abdómen e, em seguida, novamente pelas costas. A mão deverá ficar livre (Imagem 5).

Instruções de lavagem

Os fixadores de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.
- Não branquear
- Deixar secar ao ar.
- Não engomar.
- Não lavar com produtos químicos.



Conservação

Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Composição

Poliamida.

Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Eliminação

Pode eliminar o produto pelo lixo doméstico.



A sua equipa medi

deseja-lhe um bom restabelecimento!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR). A rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI **UDI**.

medi Shoulder sling

Scopo

medi Shoulder sling è un dispositivo ortopedico per l'immobilizzazione dell'articolazione scapolo-omerale in una posizione definita.

Indicazioni

Tutte le indicazioni in cui è necessaria l'immobilizzazione dell'articolazione scapolo-omerale, come p.e.:

- Trattamento conservativo in caso di lussazione anteriore della spalla / sublussazione anteriore cronica della spalla
- In seguito a una ricostruzione della cuffia dei rotatori
- Lussazione clavicolare (trattamento conservativo, postoperatorio)
- Frattura della scapola (trattamento conservativo, postoperatorio)
- Frattura prossimale dell'omero (trattamento conservativo, postoperatorio)

Controindicazioni

- Tutte le indicazioni in cui è necessaria un'abduzione e/o una rotazione esterna
- Trattamento conservativo e postoperatorio in caso di lussazione posteriore della spalla

Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Gruppo di pazienti previsto

In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario assistono sotto la propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

Istruzioni per l'applicazione

- Aprire le chiusure a strappo asola-uncino.
- Infilare il braccio interessato nell'apposita tasca. (Figura 1)
- Incrociare le cinghie e passarle davanti al busto, quindi sopra le spalle. (Figura 2)
- Prendere una delle due estremità delle cinghie e chiuderla davanti, sulla tasca. (Figura 3)
- Ripetere l'operazione con l'altra cinghia.
- In caso di necessità o per un fissaggio migliore (soprattutto di notte), applicare anche la cinghia più larga. Fissarla dietro (sul gomito) alla tasca, quindi farla girare prima attorno all'addome, poi alla schiena. La mano deve restare libera. (Figura 5).

Indicazioni per la manutenzione

Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Residui di sapone possono provocare irritazione della pelle e usura del materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo delicato senza ammorbidente.
- Non candeggiare.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione materiale

Poliammide.

Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento

È possibile smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.

**Il Suo team medi**

Le augura una pronta guarigione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR). La tracciabilità del prodotto è garantita dal codice UDI UDI.

medi Shoulder sling

Beoogd doel

medi Shoulder sling is een orthese voor het schoudergewricht voor de immobilisatie in een bepaalde positie.

Indicaties

Alle indicaties waarbij het schoudergewricht voor binnenrotatie geïmmobiliseerd moet worden, bijv.:

- Conservatief bij voorste schouderluxatie/chronische voorste subluxatie
- Na reconstructie van de rotatorenmanchet
- Luxatie van het AC-gewricht (conservatief, postoperatief)
- Scapulafractuur (conservatief, postoperatief)
- Proximale humeruskopfractuur (conservatief, postoperatief)

Contra-indicaties

- Alle indicaties waarbij een abductie en/of buitenrotatie nodig is
- Conservatieve en postoperatieve therapie van de achterste schouderluxatie

Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Beoogde patiëntengroep

Hulpverleners gebruiken het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste

functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Gebruiksaanwijzing

- Open de klittenbandsluitingen.
- Leg de arm van de geblesseerde schouder in de tas (afb. 1).
- Leg de beide schoudergordels gekruist over het bovenlichaam en leg ze over uw schouder (afb. 2).
- Pak een van de beide gordeluiteinden vast en klit het vast op de voorzijde van de tas (afb. 3).
- Herhaal dit met de tweede gordel.
- Zo nodig of voor de betere fixatie (vooral 's nachts) kunt u ook nog de brede gordel aanbrengen. Klit deze gordel achter (aan de elleboog) vast op de tas en leid hem eerst om de buik en vervolgens om de rug. De hand moet daarbij vrij blijven (afb. 5).

Wasinstructies

Klittebandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.

- Was het product bij voorkeur met medi clean wasmiddel met de hand of in de zachte was op 30° met een mild wasmiddel zonder wasverzachter.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling

Polyamide.

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



Uw medi Team

wenst u van harte beterschap!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR). De traceerbaarheid van het product is gegarandeerd door de UDI-code **UDI**.

medi Shoulder sling

Informace o účelu použití

medi Shoulder sling je ortéza ramenního kloubu ke znehybnění v definované poloze.

Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutná klidová poloha ramenního kloubu ve vnitřní rotaci, jako je např.:

- Konzervativně při přední luxaci ramene / chronické přední subluxaci
- Po rekonstrukci rotátorové manžety
- Roztříštění akromioklavikulárního kloubu (konzervativní / pooperační)
- Fraktura scapuly (konzervativní / pooperační)
- Proximální fraktura hlavice humeru (konzervativní / pooperační)

Kontraindikace

- Všechny indikace, u nichž je nutná abdukce a/nebo vnější rotace
- Konzervativní a pooperační terapie zadní luxace ramene

Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Zamýšlená skupina pacientů

Príslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Návod k oblékání ortézy

- Rozepněte suché zipy
- Vložte paži poraněného ramene do kapsy. (obr. 1)
- Přiložte oba ramenní popruhy křížem na trup a přeložte je přes ramena. (obr. 2)
- Uchopte konec jednoho popruhu, zesponu jej provlékněte a připněte jej vpředu suchým zipem na kapsu (obr. 3).
- Stejným způsobem postupujte u druhého ramenního popruhu.
- V případě potřeby, respektive k lepší fixaci (především v noci) můžete použít široký popruh. Připněte jej suchým zipem vzadu (u lokte) pevně ke kapse a obtočte jej nejdříve kolem břicha a poté kolem zad. Ruka přitom musí zůstat volná. (obr. 5).

Pokyny k praní

Pásky na suchý zip před praním zapněte. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.

- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30°C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny ke skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení

Polyamid.

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.


Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.



Váš medi Team

Vám přeje brzké uzdravení

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná vysledovatelnost výrobku je zaručena kódem UDI .

medi Shoulder sling

Namjena

medi Shoulder sling je ortoza za rame koja služi za imobilizaciju u određenom položaju.

Indikacije

Sve indikacije pri kojima je potrebna imobilizacija ramenog zgloba u unutarnjoj rotaciji kao što su na primjer:

- Konzervativno kod prednjeg iščašenja ramena / kroničnog prednjeg podiščašenja
- Nakon rekonstrukcije rotatorne manžete
- Pucanje ligamenata akromioklavikularnog zgloba (konzervativno, postoperativno)
- Fraktura skapule (konzervativno, postoperativno)
- proksimalna fraktura humeralne glave (konzervativno, postoperativno)

Kontraindikacije

- Sve indikacije pri kojima je potrebna abdukcija i/ili vanjska rotacija
- Konzervativno i postoperativno liječenje luksacije stražnjeg dijela ramena

Rizici / Nuspojave

Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:

- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prianjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđena skupina pacijenata

Zdravstveni radnici, sukladno svojoj odgovornosti, pružaju njegu odraslima i djeci na temelju raspoloživih dimenzija / veličina i potrebnih funkcija / indikacija, vodeći računa o podacima proizvođača.

Upute za postavljanje

- Otvorite čičak zatvarače.
- Položite ruku s ozlijeđenim ramenom u džep (slika 1).
- Postavite dva ramena pojasa u križ preko gornjeg dijela tijela i položite ih preko ramena (slika 2).
- Primite jedan od dva kraja pojasa i zatvorite ga čičkom sprijeda na džep (slika 3).
- Ponovite postupak s drugim pojasom.
- Po potrebi, odnosno radi boljeg učvršćivanja (uglavnom noću), možete postaviti i široki pojas. Zatvorite ga čičkom otraga (na laktu) na džep i provedite najprije oko trbuha, a zatim oko leđa. Ruka pritom mora biti slobodna (slika 5).

Upute za održavanje

Čičak-trake zatvorite prije pranja. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.

- Operite proizvod ručno, preporučljivo s meki deterdžentom za čišćenje, ili na strojnom pranju za osjetljivo rublje s blagim deterdžentom na 30°C.
- Ne izbjeljivati.
- Sušiti na zraku.
- Ne glačati.
- Ne čistiti kemijski.



Uputa za uskladištenje

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



Sastav

Poliamid.

Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.



Vaš medi tim

Vam želi brz oporavak

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR). Sljedivost proizvoda osigurava se UDI šifrom **UDI**.

medi Shoulder sling

Назначение

medi Shoulder sling – это ортез плечевого сустава для обездвиживания в определенном положении.

Показания

Все индикации, при которых необходима иммобилизация плечевого сустава в положении внутренней ротации, например:

- Консервативное лечение при переднем вывихе плечевого сустава/хроническом переднем подвывихе
- После реконструкции ротаторной манжеты
- Вывих акромиально-ключичного сустава (консервативное, послеоперационное лечение)
- Перелом лопатки (консервативное, послеоперационное лечение)
- Перелом проксимального отдела головки плечевой кости (консервативное, послеоперационное лечение)

Противопоказания

- Все индикации, при которых необходимо отведение и/или внешняя ротация
- Консервативное и послеоперационное лечение при заднем вывихе плечевого сустава

Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предусмотренная группа пациентов

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Инструкция по пользованию

- Инструкция по пользованию
- Откройте все застежки-липучки.
- Вложите руку травмированного плеча в повязку (рис. 1).
- Обмотайте оба плечевых ремня крест-накрест вокруг верхней части тела и положите их концы на плечо (рис. 2).
- Возьмите конец одного ремня и прикрепите его к повязке (рис. 3).
- Прикрепите к повязке конец второго ремня.
- При необходимости для улучшения фиксации (особенно в ночное время) можно дополнительно наложить широкий ремень. Прикрепите его сзади (на локте) к повязке и наложите его на живот, а затем на спину. При этом рука должна двигаться свободно (рис. 5).

Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застежки-липучки. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием моющего средства med clean или в щадящем режиме стирки при температуре 30 °C с мягким моющим средством без использования ополаскивателя.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.
- Не гладьте.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, предохранять от воздействия прямого солнечного света.



Материалы

полиамид.

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.



Компания medi

желает Вам скорейшего выздоровления!

medi Shoulder sling

Przeznaczenie

medi Shoulder sling to orteza stawu barkowego, służąca do unieruchomienia go w określonej pozycji.

Wskazania

Wszystkie zalecenia, w których wymagane jest unieruchomienie stawu barkowego w pozycji rotacji do wewnątrz, jak np.:

- Zachowawczo w przypadku przedniego zwichnięcia / przewlekłego przedniego podwichnięcia stawu ramiennego
- Po rekonstrukcji stożka rotatorów
- Zwichnięcie stawu ramiennego (zachowawczo, pooperacyjnie)
- Złamanie łopatki (zachowawczo, pooperacyjnie)
- Proksymalne złamanie głowy kości ramiennej (zachowawczo, pooperacyjnie)

Przeciwwskazania

- Wszystkie zalecenia, w których wymagana jest abdukcja lub rotacja na zewnątrz
- Terapia zachowawcza i pooperacyjna zwichnięć tylnego stawu barkowego

Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żylakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Docelowa grupa pacjentów

Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Instrukcja zakładania

- Otworzyć zapięcie mocowania na rzep.
- Włożyć ramię chorego barku do kieszeni. (ilustracja 1)
- Założyć oba pasy barkowe na krzyż na tułowiu i założyć na barku. (ilustracja 2)
- Chwycić jeden z obu końców pasa i zapiąć z przodu na kieszeni. (ilustracja 3)
- Te same czynności powtórzyć przy drugim pasie.
- W razie konieczności lub dla lepszego zamocowania (głównie w nocy) można
- dodatkowo zamocować szeroki pas. Zapiąć go z tyłu (na łokciu) przy kieszeni i najpierw opasać wokół brzucha, a następnie wokół pleców. Ręka powinna pozostać wolna. (ilustracja 5).

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej środkiem do mycia marki medi clean, lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczającego.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiału

Poliamid.

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Identyfikowalność produktu jest gwarantowana za pośrednictwem kodu UDI **UDI**.

medi Shoulder sling

Ενδειγμένη χρήση

Το medi Shoulder sling είναι ένα ορθωτικό μηχανήμα για τις αρθρώσεις των ώμων με σκοπό την ακινητοποίηση σε καθορισμένη θέση.

Ενδείξεις

Όλες οι ενδείξεις, όπου απαιτείται ακινητοποίηση της άρθρωσης του ώμου σε έσω στροφή, όπως π.χ.:

- Συντηρητικά σε εμπρόσθια εξάρθρωση ώμου / χρόνια εμπρόσθια ατελή εξάρθρωση
- Μετά από ανακατασκευή του στροφικού πετάλου
- Εξάρθρωση της ακρωμιοκλειδικής άρθρωσης (συντηρητικά, μετεγχειρητικά)
- Κάταγμα ωμοπλάτης (συντηρητικά, μετεγχειρητικά)
- Κάταγμα της κεφαλής του εγγύς βραχιόνιου οστού (συντηρητικά, μετεγχειρητικά)

Αντενδείξεις

- Όλες οι ενδείξεις, όπου απαιτείται απαγωγή και/ή έξω στροφή
- Συντηρητική και μετεγχειρητική θεραπεία εξάρθρωσης του πίσω μέρους των ώμων

Κίνδυνοι / Παρενέργειες

Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Γι' αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλευέστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:

- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περίπτωση διαβήτη, κισών)
- Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – επίσης μη σαφή οιδήματα των μαλακών μορίων μακριά από την περιοχή εφαρμογής

Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι οφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με εφίδρωση) ή στη σύνθεση του υλικού.

Προοριζόμενη ομάδα ασθενών

Επαγγελματίες του κλάδου υγείας φροντίζουν με ίδια ευθύνη, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, ενήλικες και παιδιά λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

Οδηγίες εφαρμογής

- Ανοίξτε τα βέλκρο
- Βάλτε τον βραχίονα του τραυματισμένου ώμου στη θήκη. (Εικ. 1)
- Περάστε τις δύο ζώνες ώμων σταυρωτά πάνω από το σώμα σας και από τον ώμο σας. (Εικ. 2)
- Πιάστε ένα από τα δύο άκρα των ζωνών και στερεώστε το μπροστά πάνω στη θήκη. (Εικ. 3)
- Επαναλάβετε το βήμα αυτό και με τη δεύτερη ζώνη.
- Εάν χρειαστεί ή για καλύτερη στερέωση (ιδιαίτερα τη νύχτα) μπορείτε να τοποθετήσετε και τη φαρδιά ζώνη. Στερεώστε την με το βέλκρο πίσω (στον αγκώνα) στη θήκη και περάστε την πρώτα γύρω από την κοιλιά, μετά γύρω από την πλάτη. Το χέρι να παραμένει ελεύθερο. (Εικ. 5).

Υποδείξεις πλύσης

Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.

- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean ή στο πλυντήριο σε πρόγραμμα για ευαίσθητα, στους 30°C με ήπιο απορρυπαντικό χωρίς μαλακτικό.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό
- Στεγνώνετε στον αέρα.
- Μην σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.

**Υπόδειξη για την φύλαξη**

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχάνημα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

**Υλικό**

πολυαμίδη.

Ευθύνη

Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απόρριψη

Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Η ομάδα medi

σας εύχεται περαστικά.

Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα). Η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος διασφαλίζεται με τον κωδικό UDI UDI.

medi Shoulder sling

Rendeltetés

A medi Shoulder sling meghatározott pozícióban történő rögzítésre szolgáló vállízületi ortézis.

Javallatok

Minden olyan javallat, amelynél a vállízület berotációs nyugalomba helyezésére van szükség, pl.:

- Elülső vállficam / krónikus elülső szubluxáció esetén konzervatív
- Rotátor-köpeny-rekonstrukció után
- AC ízület ficama (konzervatív, posztoperatív)
- Lapockatörés (konzervatív, posztoperatív)
- Proximális felkarcsontfej-törés (konzervatív, posztoperatív)

Ellenjavallatok

- Minden olyan javallat, amelynél abdukcióra és/vagy kirotációra van szükség
- Hátsó vállficam konzervatív és posztoperatív terápiája

Kockázatok / Mellékhatások

A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:

- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenképpelt gyulladási jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzékszavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli légyszövetek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Meghatározott betegcsoport

Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Felhelyezési útmutató

- Nyissa szét a tépőzárat
- Helyezze be a sérült vállához tartozó karját a zsebbe. (1. kép)
- Tegye keresztbe a két vállhevedert a felsőtestén, és vesse át a vállán. (2. kép)
- Fogja meg a két hevedervég egyikét, és tépőzárral rögzítse elöl a zsebre. (3. kép)
- Ismételje ezt meg a másik hevederrel.
- Szükség esetén, ill. a jobb rögzítés érdekében (mindenekelőtt éjszakára) még ráteheti a széles hevedert is. Rögzítse a tépőzárral hátul (könyöknél) a zseben, és helyezze először a hasa, majd a háta köré. A keze közben maradjon szabad. (5. kép).

Ápolási útmutató

Mosás előtt a tépőzárat zárni kell. A szappanmaradványok bőr-irritációt és anyagkopást okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni, vagy pedig a mosógép kímélő programján 30 °C-on, finom mosószerrel, öblítőszer hozzáadása nélkül mosható.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!



Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



Anyag

Poliamid.

Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.


Ártalmatlanítás

A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.



A medi Team

gyors gyógyulást kíván Önnek!

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szaktereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók. A termék nyomon követhetőségét az UDI kód  biztosítja.

medi Shoulder sling

Namena

medi Shoulder sling je orteza ramenog zgloba za imobilizaciju u određenom položaju.

Indikacije

Sve indikacije u kojima je neophodna imobilizacija ramenog zgloba u unutrašnjoj rotaciji, kao npr.:

- Konzervativno kod prednje dislokacije ramena / hronične prednje subluksacije
- Posle rekonstrukcije rotatorne manžetne
- Luksacija akromioklavikularnog zgloba (konzervativna, postoperativna)
- Fraktura skapularne kosti (konzervativna, postoperativna)
- proksimalni prelom humeralne glave (konzervativno, postoperativno)

Kontraindikacije

- Sve indikacije kod kojih je neophodna abdukcija i/ili spoljna rotacija
- Konzervativna i postoperativna terapija za dislokaciju zadnjeg ramena

Rizici / Nuspojave

Kod fiksno postavljениh pomagala može doći do lokalnih modrica ili suženja krvnih sudova ili nerava. Zato se, kod sledećih okolnosti, pre upotrebe obavezno posavetujte sa nadležnim lekarom:

- Kožne bolesti ili povrede na koži u području upotrebe, pre svega kod upalnih znakova (preterano zagrevanje, oticanje ili crvenilo)
- Poremećaja osetljivosti i poremećaja cirkulacije (npr. kod dijabetesa, proširenih vena)
- Poremećaja limfne drenaže – takođe nejasnih otoka mekih tkiva izvan područja upotrebe

Kod nošenja usko postavljениh pomagala može doći do lokalnog svraba odn. iritacija, što se može pripisati mehaničkom svrabu kože (pre svega u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđena grupa pacijenata

Pripadnici zdravstvenih profesija u skladu sa svojom odgovornošću pružaju zdravstvene usluge odraslim osobama i decu na temelju

raspoloživih mera/veličina i neophodnih funkcija/indikacija uz uzimanje u obzir informacija proizvođača.

Uputstvo za postavljanje

- Otvorite čičak zatvarače.
- Stavite ruku sa povređenim ramenom u džep (slika 1).
- Ukrstite dva ramena remena preko gornjeg dela tela i postavite ih preko ramena (slika 2).
- Prihvatite jedan od dva kraja remena i zatvorite ga čičak zatvaračem spreda na džep (slika 3).
- Ponovite to sa drugim remenom.
- Ako je potrebno, odnosno zbog boljeg fiksiranja (najčešće noću), možete dodatno da postavite široki remen. Zatvorite ga čičak zatvaračem straga (na laktu) na džep i provedite ga prvo oko trbuha, a potom oko leđa. Ruka kod toga mora da bude slobodna (slika 5).

Uputstvo za održavanje

- Čičak zatvarače zatvoriti pre pranja. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu da prouzrokuju iritacije kože i prevremeno habanje materijala.
- Preporučuje se ručno pranje pomoću medi clean sredstva za pranje ili mašinsko na 30°C uz dodatak blagog praška za veš bez dodavanja omekšivača.
 - Ne izbeljivati.
 - Sušiti na vazduhu.
 - Ne peglati.
 - Ne čistiti hemijski.



Informacije o čuvanju

Ortezu čuvati na suvom mestu i zaštititi od direktnog zračenja sunca.



Sastav materijala

Poliamid.

Garancija

Garancija proizvođača prestaje da važi u slučaju nenamenske upotrebe. Pored toga vodite računa i o bezbednosnim napomenama i instrukcijama u ovom uputstvu za upotrebu.

Bacanje

Proizvod može da se baci zajedno sa ostalim kućnim smećem.



Vaš medi tim

Vam želi brz oporavak!

وين المواد
بولي أميد

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنِّع لاجية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له.
يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.



التخلص من المنتج

يمكنك التخلص من المنتج برميّه في سلة المهملات المنزلية.

فريق medi

يتمنى لك الشفاء العاجل!

فئات المرضى المستهدفين

يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

تعليمات الارتداء

- افتح أحزمة الأهداب والخطاطيف.
- ضع الذراع في الجانب المصابة كتفه في الجيب. (الشكل 1)
- ضع حزامي الكتف بشكل متقاطع فوق الجزء العلوي من جسدك وضعهما فوق الكتف. (الشكل 2)
- أمسك إحدى طرفي الحزام وثبته أمام الجيب. (الشكل 3)
- كرر العملية مع الحزام الثاني.
- وعند الحاجة و/ أو للثبيت على نحو أفضل (سيما ليلاً) يمكنك استعمال الحزام العريض الإضافي. ثبته في الخلف (عند المرفق) على الجيب وضعه حول البطن أولاً ثم حول الظهر. ينبغي أن تظل اليد حرة عند ذلك. (الشكل 5).

تعليمات العناية

- يرجى إغلاق لواقص الأهداب والخطاطيف قبل الغسل. قد تسبب بقايا الصابون ومستحضرات الغسول والمراهم تهيجاً في الجلد وقد تتلف المواد المصنعة.
- يمكنك غسل المنتج يدوياً، ويفضل استخدام إحدى منظفات medi، أو في دورة غسل الملابس الناعمة عند درجة حرارة 30° مئوية باستخدام منظف لطيف على الأقمشة لا يحتوي على منعمات الأقمشة.
 - لا تستعمل المبيض.
 - اتركه ليجف طبيعياً.
 - لا تكوه.
 - لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



تعليمات التخزين

أبقِ المنتج في مكان جاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



medi Shoulder sling

غرض الاستعمال
medi Shoulder sling هي دعامة لتثبيت مفصل الكتف في وضعية محددة.

دواعي الاستعمال

- كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تثبيت مفصل الكتف في الدوران الداخلي أمراً ضرورياً، مثل:
- العلاج التحفظي في حالة خلع الكتف من الأمام/ الخلع الجزئي المزمن من الأمام
 - بعد استئناء الكتف المدورة
 - الكتف المنفصلة (العلاج التحفظي، بعد العمليات الجراحية)
 - خلع لوح الكتف (العلاج التحفظي، بعد العمليات الجراحية)
 - الكسر في رأس العضد الداني (العلاج التحفظي، بعد العمليات الجراحية)

موانع الاستعمال

- كافة دواعي الاستعمال التي تتطلب التباعد و/ أو الدوران الخارجي
- العلاج التحفظي وبعد العمليات الجراحية لخلع الكتف الخلفية

المخاطر / الأعراض الجانبية

- إذا كان المنتج الداعم ضيقاً جداً، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:
- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
 - الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
 - اضطرابات التدفق الليمفاوي - فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام
 - يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتهييج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

medi Shoulder sling

Призначення

medi Shoulder sling – це ортез плечового суглоба для іммобілізації у визначеному положенні.

Показання

Усі показання, що вимагають іммобілізацію плечового суглоба з ротацією всередину, наприклад:

- Консервативний передній вивих плеча / хронічний передній підвивих плеча
- Після реконструкції манжети ротатора плеча
- Розрив акроміально-ключичного з'єднання (консервативний, післяопераційний)
- Перелом лопаток (консервативний, післяопераційний)
- Перелом проксимального відділу плечової кістки (консервативний, післяопераційний)

Протипоказання

- Усі показання, що вимагають відведення та/або зовнішню ротацію
- Консервативне та післяопераційне лікування заднього вивиху плеча

Ризики / побічні ефекти

Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:

- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)
- При зміні чутливості та порушеннях кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві роздратування або подразнення шкіри, які можуть бути пов'язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з пітливістю) або зі складом матеріалу.

Передбаченій групі пацієнтів

медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї відповідальності, враховуючи інформацію виробника.

Інструкція щодо одягання

- Відкрийте застібки-липучки.
- Засуньте у кишеню пошкоджену руку (мал. 1).
- Надягніть два ремені на тіло навхрест і проведіть руку через них (мал. 2).
- Візьміть один з двох кінців ременів та причепіть його до кишені за допомогою липучки (мал. 3).
- Повторіть цю операцію з другим ременем.
- У разі потреби або для кращої фіксації (передусім вночі) можна додатково надягати широкий ремінь. Причепіть його позаду (біля ліктя) до кишені. Спершу проведіть його по животу, потім по спині. Рука повинна залишатися вільною (мал. 5).

Вказівки щодо догляду

Перед миттям виробу необхідно

застібнути виріб за допомогою застібок. Залишки мила можуть викликати подразнення шкіри та сприяти зношуванню матеріалу.

- Періть виріб вручну, бажано з використанням засобу medi clean. Також можливе прання у пральній машині у щадному режимі при температурі 30° C з додаванням м'якого миючого засобу без пом'якшувача для тканин.
- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімчистку.



Зберігання

Зберігати ортез в сухому місці, захищати від прямого сонячного проміння.



Склад матеріалу

Поліамід

Відповідальність

Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

Утилізація

Виріб можна утилізувати разом з побутовими відходами.



Команда medi

бажає Вам швидкого видужання!

**Дата останнього перегляду інструкції –
вересень 2019 р.**



medi GmbH & Co. KG, Medicusstrasse 1,
95448 Bayreuth, Germany
«меді ГмбХ & Ко. КГ», Медікусштрассе 1,
95448 Байройт, Німеччина

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Меді Україна»,



02002, вул. Євгена Сверстюка 11, Київ, Україна,
Електронна пошта: office1@medi.ua,
тел. +38 (044) 591-11-63

Дата останнього перегляду інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, уповноваженого представника в Україні та знак відповідності вказана на упаковці.

medi Shoulder sling

用途

medi Shoulder sling 是一款用于在指定位置进行固定的肩关节矫正。

适应症

所有需要对肩关节进行内旋位固定的适应症，例如：

- 肩关节前脱位/慢性前方半脱位的保守治疗
- 肩袖重建后
- 肩锁关节破裂（保守治疗、术后治疗）
- 肩胛骨骨折（保守治疗、术后治疗）
- 肱骨头近端骨折（保守治疗、术后治疗）

禁忌症

- 所有需要外展和/或外旋的适应症
- 后肩关节脱位的术后保守治疗

风险/副作用

但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。

因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：

- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

预期患者群体

医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

穿戴说明

- 打开尼龙搭扣
- 把受伤肩膀的手臂放在袋子里（图 1）。
- 将两条肩带套过上身，将其放在肩膀上（图 2）。
- 取两个绑带中的一个，将其粘在袋子前面（图 3）。
- 用另一个绑带重复此步骤。

- 如有必要，或为更好的固定（特别是在夜间），还可附加宽绑带。将其粘紧在袋子的后面（在肘部），并先引导到腹部，再围绕背部。手部应可以自由活动（图 5）。

保养提示

在清洗前合上尼龙搭扣。肥皂残留、护肤霜或油膏可能引发皮肤过敏和材料耗损。

- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂，或在 30°C 水温下选用保护模式用不含柔顺剂的优质洗衣液清洗。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



存放提示

请将矫正用具存放在干燥环境中并防止太阳直射。



材料成分

尼龙

责任担保

不当使用时，制造商对此不承担责任。在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

废弃处理

您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理。



您的 medi 团队

祝您早日康复

פרטי יבואן

יבואן: דין דיאגנוסטיקה

כתובת: האשל 7, פארק תעשיות קיסריה

שירות לקוחות: 1-800-333-636

www.dyn.co.il

מס' רישום אמ"ר: 2660638

- לאחוז באחד מקצוות של הרצועה ולחבר אותו בסקוץ' מקדימה על הכיס. (איור 3)
- לחזור על הפעולה ברצועה השניה.
- בעת הצורך, ו/או לייצוב טוב יותר (במיוחד בלילה), ניתן לחבר בנוסף את הרצועה הרחבה. לחבר מאחור בסקוץ' (במפרק) על הכיס, ולהעביר אותה ראשית מסביב לבטן, ולאחר מכן מסביב לגב. כף היד חייבת לישאר חופשית. (איור 5).

הוראות כביסה

- לסגור את סוגרי הסקוץ' לפני הכביסה. שאריות סבון, קרמים או משחות עלולות לגרום לגירויי עור ולשחיקת החומר.
- לכבס את החגורה ידנית, אם אפשר בסבון medi clean, או בתוכנית לכביסה עדינה ב-30 מעלות צלסיוס, עם סבון לכביסה עדינה, ללא מרכז.
- לא להלבין.
- לייבש באוויר.
- לא לגהץ.
- לא לנקות ניקוי יבש.



הוראה לאחסון

יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן מפני קרינת שמש ישירה.



מרכיבים פוליאמיד

אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב להוראות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות שימוש אלו.



סילוק

ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.

צוות medi

מאחל לך החלמה מהירה

medi Shoulder sling

מטרה

medi Shoulder sling הוא התקן אורתופדי למפרק הכתפיים לקיבוע במצב מוגדר.

התוויות לשימוש

- כל ההתוויות בהן יש צורך לבצע קיבוע של מפרק הכתף בסיבוב פנימי, כגון:
- טיפול משמר בפריקת כתף קדמית / פריקה חלקית קדמית כרונית
 - לאחר שחזור מסובב הכתף
 - פציעת מפרק שיא הכתף והבריח (משמר, פוסט-ניתוחי)
 - שבר בעצם השכם (משמר, פוסט-ניתוחי)
 - שבר בחלק העליון של עצם הזרוע (משמר, פוסט-ניתוחי)

התוויות נגד

- כל ההתוויות הדורשות צידוד ו/או סיבוב חיצוני
- טיפול שמרני ופוסט ניתוחי בפריקת כתף אחורית

סיכונים/תופעות לוואי

- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
 - הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
 - הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש
 - עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.


קבוצת מטופלים מיועדת

אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול למבוגרים ולילדים בהתאם לאחריותם, תוך התחשבות במידע המסופק על ידי היצרן, בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות.


הוראות לבישה

- לפתוח את סוגרי הסקוץ'
- להניח את היד של הכתף הפגועה בכיס. (איור 1)
- להניח בצילוב את שתי רצועות הכתפיים מעל לגו העליון, ולהניח אותן מעל לכתף. (איור 2)


Ważne wskazówki

Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta . W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.


Σημαντικές υποδείξεις

Η όρθωση **MD** χρησιμοποιείται για έναν και μοναδικό ασθενή . Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπεδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον νάρθηκα πάνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.


Fontos útmutatások

Az orvostechikai **MD** eszközt arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja . Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha a viselése közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, azonnal lépjön kapcsolatba orvosával vagy ortopédiai műszerészével. Ne hordja az ortézist nyílt sebekben, és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.


Važne napomene

Proizvod je namenjen **MD** samo za upotrebu na nekom pacijentu . Ako se upotrebi za lečenje više pacijenata, prestaje važenje garancije proizvođača prema Zakonu o medicinskim proizvodima. Ako se za vreme nošenja pojave jaki bolovi ili neprijatan osećaj, odmah skinite uložak i obratite se nadležnom lekaru ili ortopedskom tehničaru. Uložak nemojte nositi na otvorenim ranama i nosite ga samo prema dobijenom medicinskom uputstvu. Pravilno postavljanje je važno za ispravno funkcionisanje uloška.


ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج الطبي **MD** لعلاج مريض واحد فقط . في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتجات غير سارية وفقاً لقانون الأجهزة الطبية. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو أخصائي الأطراف الصناعية على الفور. لا ترتد المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقاً للتعليمات الطبية فقط.


Важливі вказівки

Цей медичний виріб **MD** призначений тільки для використання одним пацієнтом . У разі використання виробу більше, ніж одним пацієнтом гарантія виробника втрачають силу. Якщо при користуванні виробом у Вас виникли біль або неприємні відчуття, будь ласка, негайно зніміть його і проконсультуйтеся у лікаря. Не носіть виріб при наявності відкритих ран. Застосовуйте виріб тільки відповідно до рекомендації лікаря.

重要提示

该产品 **MD** 仅适于在一名病患身上使用 。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即联系您的医生或矫形外科技师。请勿在未愈合伤口上穿戴矫正用具，并只在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

הערות חשובות

יש להשתמש במוצר הרפואי **MD** על חולה אחד בלבד . השימוש לטיפול ביותר מחולה אחד יגרום לביטול ביטוח אחריות המוצר של היצרן כמשמעותה בחוק מוצרים רפואיים. אם יופיעו כאבים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתוטטי, יש ליצור קשר מייד עם הרופא או עם טכנאי האורתופדיה. אין להרכיב את המכשיר האורתוטטי מעל פצעים פתוחים, ורק לאחר הנחייה רפואית.